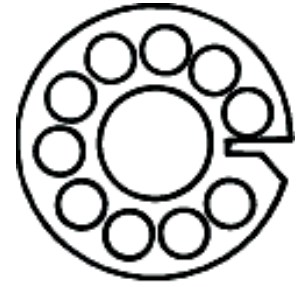


Dịch vụ Điện thoại Phổ thông Cần yếu



Bạn có gặp nhiều khó khăn khi trả tiền điện thoại hàng tháng không?

Cộng đồng Bảo vệ Quyền lợi Viễn thông

Dịch vụ Điện thoại Phổ thông Cần yếu là gì? Dịch vụ Điện thoại Phổ thông Cần yếu (ULTS), còn gọi tắt là Lifeline, là dịch vụ điện thoại giá hạ cho những gia đình có lợi tức kém. Tất cả những công ty điện thoại địa phương ở California phải cung ứng chương trình ULTS cho những khách hàng nào hội đủ điều kiện.

Tôi có hội đủ điều kiện cho chương trình ULTS không?

Để được vào chương trình ULTS, lợi tức trước khi trừ thuế của gia đình bạn hàng năm phải là:

Số người trong gia đình	Giới hạn lợi tức hàng năm
1-2 người	20.100\$
3 người	23.700\$
4 người	28.400\$
Mỗi người thêm	4.700\$

*Những số này có hiệu lực từ ngày 1 tháng 6, 2004 đến ngày 31 tháng 5, 2005 và có thể thay đổi bất cứ lúc nào.

Để nhận được dịch vụ Lifeline bạn cần phải hội đủ các điều kiện sau:

- Bạn phải sống ở nơi mình đang nộp đơn xin ULTS.
- Bạn không phải là người được cấp dưỡng trong mẫu khai thuế cuối năm của 1 người khác.

Nếu gia đình tôi có hơn 4 người thì sao?

Nếu có hơn 4 người trong gia đình, bạn cộng thêm \$4.700 cho mỗi một người thêm.

Tôi nhận được dịch vụ nào với chương trình ULTS?

Sau đây là một số dịch vụ điện thoại giá hạ của ULTS cho khách hàng:

Dịch vụ	Chi tiết	Giá biểu
Dịch vụ Địa phương trả đồng giá đã định sẵn	Không giới hạn gọi trong địa phương và được 3 lần gọi với sự giúp đỡ của tổng đài. (Bạn có thể gọi bao nhiêu lần trong địa phương cũng được.)	Trả không quá 5.34\$ một tháng hoặc trả nửa giá dịch vụ địa phương đã định sẵn.
Dịch vụ Địa phương tính theo số lần gọi	Không quá 60 lần gọi mỗi tháng và 3 lần với sự giúp đỡ của tổng đài. Sau đó thì 8 xu mỗi lần gọi. (Nếu bạn gọi không quá 3 lần mỗi ngày, bạn nên chọn chương trình này.)	Trả không quá 2.85\$ mỗi tháng hoặc trả nửa giá dịch vụ địa phương tính theo số lần gọi.

Giá biểu để mở dịch vụ hoặc thay đổi dịch vụ là 10\$ hoặc nửa giá thường của hãng điện thoại. Số tiền nào thấp hơn thì bạn trả.

Làm thế nào để ghi danh cho chương trình ULTS?

Gọi hãng điện thoại địa phương và cho biết bạn hội đủ điều kiện cho ULTS. Hãng sẽ gửi cho bạn một mẫu đơn để bạn “chứng thực” cho chương trình này. Hầu hết các hãng cho bạn “tự mình chứng thực”, nghĩa là bạn không cần chứng minh lợi tức của bạn. **Hãy nhớ!** Khi bạn tự mình

Hãy liên lạc với Tổ chức Cộng đồng Địa phương (CBO)

Hãy hành động!

chứng thực, hãng có thể liên lạc bạn bất ngờ và yêu cầu bạn chứng minh lợi tức cho chương trình ULTS. Bạn đừng nên lo lắng, **họ chỉ được phép xác nhận lợi tức và không được hỏi bất cứ chi tiết cá nhân nào của bạn.**

Làm sao tôi có thể tiếp tục chương trình ULTS?

Hãng điện thoại của bạn sẽ gửi mẫu đơn để bạn chứng thực lại mỗi năm. Mẫu này sẽ không được gửi chung với hóa đơn điện thoại. Đừng quên điền mẫu này ngay khi bạn nhận được và gửi lại cho hãng điện thoại. Nếu bạn không gửi lại, bạn sẽ mất quyền lợi được giảm giá điện thoại qua chương trình ULTS.

Những người tàn tật có thể được hai đường dây điện thoại giảm giá qua chương trình ULTS.

Nếu có ai trong gia đình bạn bị điếc hoặc lãng tai, bạn có thể hội đủ điều kiện để có hai đường dây ULTS nếu:

1. Gia đình bạn hội đủ tất cả điều kiện cho chương trình ULTS.
2. Người tàn tật trong gia đình đã nộp 1 giấy chứng nhận tàn phế đến Chương trình Ân hưởng Dịch vụ Điện thoại của California (CTAP) chứng nhận:
 - (a) Bởi bác sĩ, chuyên viên về thính giác, hay một cơ quan đủ tiêu chuẩn của tiểu bang xác nhận người này bị điếc hoặc lãng tai, và
 - (b) Người này cần một điện thoại TTY (điện thoại có hiện ra chữ viết) hoặc một máy “chuyển âm đặc biệt cho người điếc” (VCO); và
3. Người tàn tật trong gia đình có máy TTY hoặc VCO tại nhà.
4. Người tàn tật trong gia đình có dịch vụ điện thoại 3 chiều (3-way calling).

Chương trình Ân hưởng Dịch vụ Điện thoại của California (www.ddtp.org) phân phối dụng cụ viễn thông và các dịch vụ cho những người gặp khó khăn về thính giác, thị giác, đi lại vận động hoặc nói năng.

Anh ngữ:

Điện thoại: (800) 806-1191

Điện văn: (800) 806-4474

Những điều quan trọng bạn cần biết:

- Chương trình ULTS không bao gồm điện thoại. Bạn phải mua điện thoại riêng cho mình.
- Khi gọi công ty điện thoại địa phương để ghi danh vào chương trình ULTS, họ có thể hỏi xem bạn có muốn những dịch vụ khác như điện thoại chờ (call waiting), nhận ra người gọi (caller ID) và hộp thư để lại lời nhắn (voicemail). **HÃY CẢM THẬN!**
- Nếu bạn chấp nhận thêm những dịch vụ trên, bạn phải trả tiền cho những dịch vụ đó.
- Chương trình ULTS không bao gồm dịch vụ điện thoại viễn liên.
- Bạn không phải đóng tiền cọc cho chương trình ULTS.

Nếu bạn hội đủ điều kiện cho chương trình ULTS, bạn cũng có thể đủ điều kiện để hưởng được một chương trình về năng lượng được gọi là Chương trình Giá hạ về Năng lượng của California (CARE). Chương trình CARE giảm giá tiền ga và tiền điện. Để biết thêm tin tức về chương trình care, hãy vào địa chỉ Internet: <http://www.cpuc.ca.gov/static/cpuc+and+consumers/helpdesk/energy/care.htm> hay liên lạc công ty ga hoặc công ty điện lực của bạn.